



# INF

Organismo Internacional de Energía Atómica  
**CIRCULAR INFORMATIVA**

INFCIRC/562  
10 de junio de 1998

Distr. GENERAL

ESPAÑOL

Original: INGLÉS

**COMUNICACION DE 3 DE JUNIO DE 1998 RECIBIDA DE LA MISION  
PERMANENTE DE NUEVA ZELANDIA ANTE EL ORGANISMO  
INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA**

Se adjunta una comunicación recibida de la Misión Permanente de Nueva Zelandia por la que se transmite una declaración de la Primera Ministra de Nueva Zelandia para información de los Estados Miembros.

Por razones de economía, solo se ha publicado un número limitado de ejemplares del presente documento.

ANEXO

MISION DE NUEVA ZELANDIA ANTE  
LAS NACIONES UNIDAS

VIENA

3 de junio de 1998

2/27

Sr. Muttusamy Sanmuganathan  
Secretario de los  
Organos Rectores  
OIEA

Estimado señor Secretario:

He recibido instrucciones de pedirle que las cuatro declaraciones adjuntas de la Primera Ministra de Nueva Zelandia sobre los ensayos nucleares de la India y el Pakistán se distribuyan como documentos de información.

Agradezco su cooperación.

Le saluda atentamente,

J.C. Mosley  
Representante Permanente

Anexos

## NUEVA ZELANDIA CONDENA LOS ENSAYOS NUCLEARES DE LA INDIA

“El Gobierno está sumamente preocupado por el ensayo de tres dispositivos nucleares efectuado por la India”, dijo hoy la Primera Ministra Hon. Jenny Shipley.

Condenamos estos ensayos del mismo modo que hemos condenado todos los ensayos nucleares en el pasado.

Esperábamos que los ensayos nucleares hubiesen terminado para siempre tras la reciente concertación del Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares (TPCE). Esa esperanza se ha visto frustrada.

A pesar de su decisión de no firmar el Tratado de prohibición completa de los ensayos y el Tratado sobre la no proliferación, la India siempre ha proclamado su compromiso con el desarme nuclear. Es sumamente decepcionante que la India haya dejado de aplicar esos ideales.

Espero que en respuesta a estos sucesos los países de la región mantengan la calma. Es indispensable evitar nuevas acciones que puedan debilitar la norma internacional en contra de esos ensayos.

Dejaremos en claro ante las autoridades de la India que Nueva Zelandia objeta enérgicamente sus acciones.

Realizaremos también consultas con países que compartan esta opinión sobre todas las demás medidas que puedan adoptarse para hacer constar la condena por parte de la comunidad internacional de este acto provocativo de la India.”

WELLINGTON

12 de mayo de 1998

LA PRIMERA MINISTRA CONDENA LOS NUEVOS ENSAYOS  
NUCLEARES DE LA INDIA

“Nueva Zelandia lamenta profundamente la acción de la India de hacer explotar dos nuevos dispositivos nucleares”, dijo hoy la Primera Ministra Jenny Shipley.

El Gobierno, el Parlamento y el pueblo de Nueva Zelandia se unen para condenar los ensayos nucleares. Esta última acción es un acto de desprecio hacia la opinión mundial.

“Celebramos actualmente consultas con países que comparten esta opinión acerca de los ensayos de la India. Aprovecharemos cualquier oportunidad en las Naciones Unidas y en los demás foros multilaterales pertinentes para dejar en claro nuestro rechazo absoluto a este comportamiento imprudente.”

La Primera Ministra señaló que el Embajador de Nueva Zelandia para el Desarme formulará esta noche en la Conferencia de Desarme de Ginebra una enérgica declaración condenando la acción de la India cuando se reanude esta Conferencia.

“Una vez más exhorto a los vecinos de la India a seguir mostrando moderación en esta tensa situación.”

La Sra. Shipley destacó que el Gobierno de la India ha dicho que no necesita realizar nuevos ensayos.

“Si la India desea comenzar a reparar el daño que ha causado, debería firmar incondicionalmente el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares y aceptar las obligaciones que figuran en el Tratado sobre la no proliferación”, dijo.

WELLINGTON

14 de mayo de 1998

## LA PRIMERA MINISTRA CONDENA LOS ENSAYOS NUCLEARES DEL PAKISTAN

La Primera Ministra Jenny Shipley condenó hoy los ensayos nucleares del Pakistán.

“Nueva Zelandia denuncia estos ensayos en forma inequívoca. Sabíamos que el Pakistán fue objeto de gran provocación con los ensayos realizados por la India, pero esta respuesta solo agravará una tensa situación.

En declaraciones públicas y en las cartas que yo y Don McKinnon hemos enviado recientemente a nuestras contrapartes del Pakistán, hemos exhortado a ese país a actuar con moderación. Por lo tanto me decepciona profundamente que hayan dado este paso.

Nueva Zelandia expresará claramente al Pakistán, tal como hicimos con la India, que estas acciones son totalmente inaceptables.

También consultaremos a otros Gobiernos acerca de las medidas que la comunidad Internacional puede adoptar para disipar esta situación potencialmente peligrosa.

Nueva Zelandia apoyará resueltamente una vez más todos los esfuerzos de las Naciones Unidas y otros órganos multilaterales para tratar de evitar una carrera de armas nucleares en Asia meridional y mantener la norma internacional contra los ensayos nucleares”, concluyó la Primera Ministra.

WELLINGTON

29 de mayo de 1998

## LA PRIMERA MINISTRA CONDENA LOS NUEVOS ENSAYOS DEL PAKISTAN

La Primera Ministra Jenny Shipley dijo anoche que Nueva Zelandia condena de manera absoluta los nuevos ensayos nucleares realizados por el Pakistán.

“Esta acción de gran irresponsabilidad solo agudizará la tensión en Asia meridional. En esta situación peligrosa es fundamental que los países de la región den pruebas de la mayor moderación y eviten cualquier paso que pudiese conducir a una nueva escalada.

Una vez más exhorto enérgicamente al Pakistán y a la India a que echen pie atrás en el camino de la confrontación.

Ambos países deberían cesar de inmediato los ensayos, renunciar a sus esfuerzos por desarrollar armas nucleares y adherirse incondicionalmente al Tratado de prohibición completa de los ensayos (TPCE) y al Tratado sobre la no proliferación (TNP).

Nueva Zelandia consultará a otros gobiernos acerca de las medidas que la comunidad internacional puede adoptar para expresar su enérgica preocupación”, dijo la Sra. Shipley.

WELLINGTON

31 de mayo de 1998